عقد العمل الموحد

Unified Employment Contract

يعتبر هذا العقد موثقاً وسنداً تنفيذياً بموجب نظام التوثيق الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/164) وتاريخ 1441/11/19 هـ.

This Contract is considered documented and an enforceable instrument under the Documentation Law issued by Royal Decree No. (M/164) dated 19/11/1441 AH.

1. Contract Information — 1. بيانات العقد

Contract number:	36441793		رقم العقد:
Contract type:	Fixed-term Contract	عقد محدد المدة	نوع العقد من حيث مدته:
Contract execution date:	2026/08/18		تاريخ إبرام العقد:
Commencement date:	2026/02/09		تاريخ مباشرة العمل:
Starting date:	2026/02/09		تاريخ بداية العقد:
Contract end date:	2027/02/08		تاريخ نهاية العقد:
Contract execution location:	Riyadh	الرياض	مكان إبرام العقد:

2. First Party's Information — 2. بيانات الطرف الأول

Establishment Name (Employer):	شركة جدولين الدوليه للتشغيل والاداره	شركة جدولين الدوليه للتشغيل والاداره	اسم المنشأة (صاحب العمل):
Establishment type:	Company	شركة	نوع المنشأة:
Unified national no.:	7001471692		الرقم الوطني الموحد:
National address:	RFRC6628		العنوان الوطني المختصر:
Establishment phone number:	+966 11 491 03 19		رقم هاتف المنشأة:
Mobile number:	+966 54 837 77 67		رقم الجوال:
Official Email of the establishment:	khalid@jadwalean.com		البريد الإلكتروني الرسمي للمنشأة:
Signatory representative:	خالد الدوسري	خالد الدوسري	يمثله في توقيع هذا العقد:
ID no.:	1073234864		رقم الهوية للممثل:
Capacity:	Delegator	مفوض	صفته:

UNAUTHENTICATED غير موثق

Capacity document:	Power of Attorney with the Entity	التفويض لدى الجهة	مستند الصفة:
Hereinafter referred to as the (“First Party”)			يشار إليه في هذا العقد بـ (بالطرف الأول).

3. Second Party’s Information — 3. بيانات الطرف الثاني

Employee name:	GUY LACROSSE RIGGS		اسم العامل:
Nationality:	American	أمريكي	الجنسية:
ID type:	Iqama ID	إقامة	نوع الهوية:
ID no.:	2638192142		رقم الهوية:
Passport number:	567484306		رقم الجواز:
Gender:	Male	ذكر	الجنس:
Marital status:	SINGLE	أعزب	الحالة الاجتماعية:
Birth date:	2000/12/29		تاريخ الميلاد:
National address:	RFRC6628		العنوان الوطني المختصر:
Education level:	High school education	تعليم ثانوي	مستوى التعليم:
Speciality:	Secondary Education (General)	الثانوي عام	التخصص:
Mobile number:	+966 55 986 47 07		رقم الجوال:
E-mail:	Guy.riggs312@gmail.com		البريد الالكتروني:
Hereinafter referred to as the (“Second Party”)			ويشار إليه في هذا العقد (بالطرف الثاني).

Both Parties are, collectively, referred to as the “Parties” and, separately, as the “Party” as per the context.	ويشار لهما معاً بـ (الأطراف أو الطرفان) أو (طرف أو الطرف) حسب السياق.
The data mentioned in the above clauses (1 to 3) and the appendix below are considered an integral part of this contract, interpreted and complementary to it.	تعتبر البيانات المذكورة في البنود أعلاه (من 1 إلى 3) والملحق أدناه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد، ومفسراً ومكملاً له.

4. Profession & Work’s Location — 4. المهنة ومعلومات العمل

Occupation:	Aircraft Assembler	مُجمع طائرات	مهنة:
Job title:	Aircraft Assembler	مُجمع طائرات	المسمى الوظيفي:
Work domain:	Inside Saudi Arabia	داخل المملكة العربية السعودية	نطاق العمل:
Work location:	Riyadh	الرياض	مقر العمل:
Work type:	Original Contract	عمل أصلي	نوع عقد العمل:

5. Contract Period — 5. مدة العقد

UNAUTHENTICATED موثق غير

5.1 This contract is valid for a period of **1 year**, starting from the commencement date mentioned in Clause No. (1), and it will be automatically renewed **for an equivalent period**, unless one party notifies the other of their desire not to renew through the Portal, at least **60** days before the contract end date.

5.1 يسري هذا العقد لمدة **1 سنة** تبدأ من تاريخ مباشرة العمل الوارد في البند رقم (1)، ويتجدد تلقائيا **لمدة مماثلة**، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر بعدم رغبته بالتجديد من خلال المنصة وذلك قبل **60** يوماً من تاريخ نهاية العقد.

6. Probationary Period

6. مدة التجربة

6.1 The Second Party is subject to a specified probationary period of **90** days, starting from the commencement date of work. The following days do not count towards this period: Eid al-Fitr, Eid al-Adha, National Day, Foundation Day, and sick leave.

6.1 يخضع الطرف الثاني لمدة تجربة محددة بـ **90** يوماً تبدأ من تاريخ مباشرة العمل، ولا يدخل في حسابها إجازة عيدي الفطر والأضحى وإجازة اليوم الوطني، وإجازة يوم التأسيس، والإجازة المرضية

6.2 Either party may terminate this contract during the probationary period via the Portal.

6.2 يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذا العقد خلال مدة التجربة عبر المنصة.

7. Work Hours & Weekly Rest

7. ساعات العمل والراحة الأسبوعية

Normal working days shall be **6** days per week and working hours shall be **daily 8**. In addition, the Second Party shall be entitled to **1** rest days per week.

تحدد أيام العمل العادية بـ **6** أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل **يومي** بـ **8** ساعة ويحق للطرف الثاني **1** يوم راحة أسبوعية.

8. Annual Leaves

8. الإجازات السنوية

8.1 The Second Party shall be entitled to a pre-paid vacation of **30** calendar days, each year.

8.1 يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مقدماً، ومدتها **30** يوم.

8.2 The Second Party's right to receive payment for accrued vacation days that were not taken during their service shall not be forfeited. The Second Party is entitled to financial compensation for these vacation days upon the termination of their service with the First Party.

8.2 لا يسقط حق الطرف الثاني في الحصول على أجرة عن أيام الإجازات المستحقة التي لم يتمتع بها أثناء خدمته، ويستحق الطرف الثاني عوضاً مالياً مقابل أيام هذه الإجازات عند انتهاء خدمته لدى الطرف الأول.

8.3 The First Party has the right to determine the dates of the annual leave, and the First Party has the right to postpone the annual leave after the end of its entitlement year if the work conditions require that for a period not exceeding (90) days. If work conditions necessitate further postponement, written consent from the employee shall be obtained, provided that the postponement does not extend beyond the end of the following year of the leave entitlement.

8.3 للطرف الأول تحديد مواعيد الإجازة السنوية، كما للطرف الأول تأجيل الإجازة السنوية بعد نهاية سنة استحقاقها إذا اقتضت ظروف العمل ذلك لمدة لا تزيد على (90) يوماً، فإذا اقتضت ظروف العمل استمرار التأجيل وجب الحصول على موافقة العامل كتابة، على ألا يتعدى التأجيل نهاية السنة التالية لسنة استحقاق الإجازة.

9. Wage & Benefits

9. الأجر والمزايا

9.1 The First Party shall pay the Second Party the wages, benefits, and allowances on the due date as clarified below:

9.1 يدفع الطرف الأول للطرف الثاني الأجر والمزايا والبدلات في تاريخ الاستحقاق كما هو موضح أدناه:

9.1.1 Wage:

9.1.1 الأجر:

Download at: **18-08-2026 16:05**
By: **GUY RIGGS - 2638192142**

9.1.1.1 Basic Wage:	﷼ 29,500.00 Monthly	﷼ 29,500.00 شهري	9.1.1.1 الأجر الأساسي:
9.1.1.2 Housing Allowance:	﷼ 2,500.00 Monthly	﷼ 2,500.00 شهري	9.1.1.2 بدل السكن:
9.1.1.4 Total Other Cash Allowances:	﷼ 1,000.00 Monthly	﷼ 1,000.00 شهري	9.1.1.4 إجمالي بدلات نقدية أخرى:
9.1.1.5 Total Wage:	﷼ 33,000.00 Monthly	﷼ 33,000.00 شهري	9.1.1.5 إجمالي الأجر:
9.1.2 The first party is obligated to pay the net wage on the due date, using the payment method approved by the Ministry of Human Resources and Social Development (HRSD)			9.1.2 يلتزم الطرف الأول بدفع صافي الأجر في تاريخ الاستحقاق، وذلك من خلال وسيلة السداد المعتمدة لدى وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية.
Due Date:	27th of each month	27 من كل شهر	تاريخ الاستحقاق:

10. Second Party's Bank Account Information — 10. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank name:	Banque Saudi Fransi	البنك السعودي الفرنسي	اسم البنك:
IBAN:	SA 82 5500 0000 0Q81 0320 0149	SA 82 5500 0000 0Q81 0320 0149	رقم الايبان:

11. First Party's Obligations — 11. التزامات الطرف الأول

11.1 The First Party shall pay the Second Party's wage mentioned in Clause No. (9) and document the payment via the wage Portal approved by the HRSD.	11.1 يلتزم الطرف الأول بدفع أجر الطرف الثاني حسب المذكور في البند (9)، وتوثيق الدفع عبر منصة الأجور المعتمدة لدى وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية
11.4 When assigning the Second Party to additional working hours, the First Party is obligated to assign them to the Second Party in writing (or electronically), and the First Party pays an additional wage for the additional working hours equal to the total hourly wage plus (50%) of the basic hourly wage, to be paid through the payment method mentioned in Clause No. (9).	11.4 عند تكليف الطرف الثاني بساعات عمل إضافية، يلتزم الطرف الأول بتكليف الطرف الثاني بها كتابياً (أو إلكترونياً)، ويدفع الطرف الأول أجراً إضافياً عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة الإجمالي مضافاً إليه (50%) من أجر الساعة الأساسي، ويتم دفعه من خلال وسيلة الدفع المذكورة في البند رقم (9).
11.4.1 The First Party, with the written (or electronic) consent of the Second Party, may count paid compensatory leave days for the Second Party instead of the wages due for the additional working hours in accordance with the provisions of the Executive Regulations of the Labor Law.	11.4.1 يجوز للطرف الأول بموافقة الطرف الثاني كتابياً (أو إلكترونياً) أن يحتسب للطرف الثاني أيام إجازة تعويضية مدفوعة الأجر بدلاً عن الأجر المستحق للطرف الثاني لساعات العمل الإضافية وفقاً لأحكام اللائحة التنفيذية لنظام العمل.
11.4.2 The First Party is obligated not to exceed the maximum limit of additional working hours specified in the Labor Law and its Executive Regulations when assigning the Second Party, and with the written (or electronic) consent of the Second Party, the number of additional hours may be increased beyond the maximum limit.	11.4.2 يلتزم الطرف الأول بعدم تجاوز الحد الأعلى لساعات العمل الإضافية المحددة في نظام العمل ولائحته التنفيذية عند تكليف الطرف الثاني، ويجوز بموافقة الطرف الثاني كتابياً (أو إلكترونياً) زيادة عدد الساعات الإضافية عن الحد الأعلى.
11.5 The First Party shall provide the Second Party with preventive and curative health care in accordance with the regulations of the Cooperative Health Insurance Law.	11.5 يلتزم الطرف الأول بتوفير العناية الصحية الوقائية والعلاجية للطرف الثاني مع مراعاة ما يوفره نظام الضمان الصحي التعاوني

UNAUTHENTICATED موثق غير

11.6 The First Party shall pay contributions to the General Organization for Social Insurance as per its regulations	11.6 يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها.
11.6.1 The First Party is obligated to pay the Second Party's recruitment fees, residency and work permit fees, and their renewal, as well as any fines resulting from delays caused by the First Party, fees for changing professions, exit and re-entry fees, and the return ticket for the Second Party to their home country after the termination of the relationship between the parties. This excludes the costs of the Second Party's return to their country due to unsuitability for work or their desire to return to their country without a valid reason.	11.6.1 يلتزم الطرف الأول بدفع رسوم استقدام الطرف الثاني، ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتجديدهما وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات يتسبب بها الطرف الأول، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة وتذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنه بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين، ويستثنى من ذلك تكاليف عودة الطرف الثاني إلى بلده لعدم صلاحيته للعمل أو رغبته في العودة إلى بلده دون سبب مشروع.
11.7 The First Party shall grant the Second Party annual leave stipulated in Paragraph (8.1), and official holidays, sick leaves, and other leaves stipulated in the Labor Law and the work policy approved by the Ministry of Human Resources and Social Development.	11.7 يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني الإجازة السنوية المنصوص عليها في الفقرة (8.1)، والعطل الرسمية والإجازات المرضية والإجازات الأخرى المنصوص عليها في نظام العمل ولائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية.
11.8 The First Party shall return to the Second Party all certificates or documents that have been submitted during the period stipulated in Paragraph (11.9) hereof.	11.8 يلتزم الطرف الأول برد جميع ما أودعه لديه الطرف الثاني من شهادات أو وثائق خلال المدة المنصوص عليها في الفقرة (11.9).
11.9 The First Party shall pay the Second Party's wage and settle its entitlements within a maximum period of one week from the contract end date. If the Second Party ends the contract, the First Party shall settle all the Second Party's entitlements within a period not exceeding two weeks as of the Contract Termination Date.	11.9 يلتزم الطرف الأول بدفع أجر الطرف الثاني وتصفية حقوقه خلال أسبوع -كحد أقصى- من تاريخ انتهاء العقد، وفي حال الإنهاء من الطرف الثاني فيلتزم الطرف الأول بدفع أجر الطرف الثاني وتصفية حقوقه خلال مدة لا تزيد عن أسبوعين من تاريخ انتهاء العقد.
11.10 The First Party shall pay the Second Party an end-of-service remuneration upon the end of the contract within the period stipulated in paragraph (11.9), except for the termination of the contract during the probationary period, resignation by the Second Party with less than two consecutive years of service, or termination of the contract in accordance with any of the cases stated in Article (80) of the Labor Law.	11.10 يلتزم الطرف الأول بدفع مكافأة نهاية الخدمة للطرف الثاني عند انتهاء العقد خلال المدة المنصوص عليها في الفقرة (11.9)، ويستثنى من ذلك إنهاء العقد خلال مدة التجربة أو استقالة الطرف الثاني وخدمته تقل عن سنتين متتاليتين أو كان إنهاء العقد بحسب إحدى الحالات الواردة بالمادة (80) من نظام العمل.
11.11 The First Party shall pay all the costs and expenses incurred by the Second Party to complete the tasks assigned by the First Party.	11.11 يلتزم الطرف الأول بدفع جميع التكاليف والنفقات التي يتحملها الطرف الثاني في سبيل إنهاء المهمات المكلّف بها من قبل الطرف الأول.

12. Second Party's Obligations	12. التزامات الطرف الثاني
12.1 The Second Party is obliged to finish the assigned work in accordance with the principles of the profession and the instructions of the First Party, if these instructions do not violate the contract, Law, or public morals, or have a potential danger.	12.1 يلتزم الطرف الثاني بإنجاز العمل الموكل إليه؛ وفقا لأصول المهنة، ووفقا لتعليمات الطرف الأول، مالم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر.

Download at: **18-08-2026 16:05**
By: **GUY RIGGS - 2638192142**

12.2 The Second Party is obliged to take adequate care of the tools and tasks assigned and the First Party's ores that are at the Second Party's disposal or are in his/her custody, and restore to the First Party the materials that were not used.	12.2 يلتزم الطرف الثاني بأن يعتني عناية كافية بالأدوات، والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرف الطرف الثاني، أو التي تكون في عهدته، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة.
12.3 The Second Party is obliged to commit to good behavior and ethics at work, adhere to laws, customs, rules, and etiquette in the Kingdom of Saudi Arabia, along with the rules, regulations, and directives enforced by the First Party, and bear all fines resulting from breaching these laws.	12.3 يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، والالتزام بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية والقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول، ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة.
12.4 The Second Party is obliged to provide all assistance and support without requiring additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it.	12.4 يلتزم الطرف الثاني بأن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً، وذلك في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه.
12.5 The Second Party is obliged to undergo medical examination, according to the First Party's request, prior to or during work to ascertain whether it does not suffer from occupational or communicable diseases.	12.5 يلتزم الطرف الثاني -عند طلب الطرف الأول- بأداء الفحوصات الطبية التي يرغب الطرف الأول إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه لغرض التحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية.

13. Applicable Law and Settlement of Disputes — 13. النظام واجب التطبيق وتسوية النزاعات

13.1 The Labor Law, its Executive Regulations, ministerial regulations and decisions, and the work policy approved by the Ministry of Human Resources and Social Development shall apply to this contract and to everything not stated in this contract. This contract supersedes all previous agreements and contracts, whether verbal or written, between the parties, if any.	13.1 يطبق نظام العمل ولائحته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية على هذا العقد وعلى كل ما لم يرد فيه نص في هذا العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية بين الطرفين إن وجدت.
13.2 This contract is governed by and construed in accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.	13.2 يخضع هذا العقد ويُفسّر وفقًا للأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية.
13.3 This contract is considered an executive document, and the jurisdiction shall be vested in the Enforcement Court for the following matters:	13.3 يعد هذا العقد سنداً تنفيذياً، وينعقد الاختصاص لمحكمة التنفيذ فيما يلي:
13.3.1 The first party's commitment to pay the net wage on the specified date	13.3.1 التزام الطرف الأول بدفع صافي الأجر في تاريخ الاستحقاق
13.4 Except for the applicable rights and obligations stated in Paragraph (13.3) of this clause, which are under the jurisdiction of the Enforcement Court in accordance with the Enforcement Law, any dispute or disagreement arising from or related to this contract in any form, including any terms and conditions agreed upon by the parties in the Additional Conditions clause if any, shall initially be resolved through amicable settlement. If a settlement cannot be reached, the jurisdiction to consider the dispute shall lie with the labor courts in the Kingdom of Saudi Arabia.	13.4 فيما عدا الحقوق والالتزامات القابلة للتنفيذ الواردة في الفقرة (13.3) من هذا البند، والتي ينعقد الاختصاص فيها لمحكمة التنفيذ وفقًا لنظام التنفيذ، فإن كل نزاع أو خلاف ينشأ عن هذا العقد أو يتعلق به بأي صورة من الصور، بما في ذلك أي شروط وأحكام يتفق عليها الأطراف في بند الشروط الإضافية إن وُجد، يتم حلّه ابتداءً من خلال التسوية الودية. وفي حال تعذر الوصول إلى تسوية، فينعقد الاختصاص بنظر النزاع للمحاكم العمالية في المملكة العربية السعودية.

Download at: **18-08-2026 16:05**
By: **GUY RIGGS - 2638192142**

14. General Provisions

14. أحكام عامة

14.1 The Parties agree that no notices or correspondence issued for any reason, as per the request of the Party(ies), in relation hereto, will be legally effective unless carried out via the services, methods, or forms approved by the Portal for this purpose and in accordance with its terms and requirements, provided that the same shall be documented on the Portal. This shall apply to all notifications, notices, correspondences, letters, and communications directed by one party to the other or to the government or judicial authorities. The same will not be legally effective unless carried out accordingly.

14.1 اتفق الطرفان على أن الإشعارات والإخطارات وأي تصرفات تصدر لأي غرض بناءً على إرادة الطرفين أو أحدهما وذات علاقة بهذا العقد لن تكون منتجة لآثارها القانونية إلا إذا تمّت بواسطة الخدمات أو الوسائل أو النماذج التي تعتمدها المنصة لهذا الغرض ووفقًا لاشتراطاتها ومتطلباتها على أن توثق عبر المنصة، ويسري ذلك على جميع الإشعارات والإخطارات والمراسلات والمكاتبات والتبليغات التي يوجّهها أحد الطَّرفين للآخر أو للجهات الحكوميَّة أو القضائيَّة، ولن تكون منتجة لآثارها إلا إذا تمَّت وفقًا لذلك.

14.2 Except as mentioned in Paragraph (11.1) of Clause No. (11) and notwithstanding Paragraph (14.1) of this clause, the Parties shall have the right to, in case there are no services available to document their actions on the Portal, send notifications, alerts, and other communications via the National Address, registered or express mail, phone, email, or by hand delivery with a receipt acknowledgment to the address specified in the parties' information in this contract, or by any legally recognized means.

14.2 باستثناء ما ورد في الفقرة (11.1) من البند (11)، وبما لا يتعارض مع الفقرة (14.1) من هذا البند، يحق للطرفين - في حال عدم توفّر الخدمات اللازمة لتوثيق تصرفاتهم عبر المنصة - توجيه الإشعارات والإخطارات وغيرها بواسطة العنوان الوطني أو بالبريد المسجَّل أو الممتاز أو عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني، أو عن طريق التَّسليم باليد مقابل إيصال استلام على العنوان الموضح في بيانات الأطراف في هذا العقد، أو بأيّ وسيلة نظاميَّة معتبرة.

14.3 The Parties acknowledge that they have known and understood all the terms and conditions of this contract.

14.3 يقر الطرفان بعلمهما وقبولهما لكل الشروط والأحكام الواردة في هذا العقد.

14.4 The Second Party approves that the First Party will deduct a certain percentage from its monthly wage as a contribution to the GOSI.

14.4 يوافق الطرف الثاني على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية.

14.5 The Parties may add additional terms and conditions in Additional Terms Clause, provided that they shall not contradict the terms and conditions hereof, the Labor Law and its Executive Regulations, the internal work policy approved by the HRSD, otherwise the Additional Terms will be deemed null and void.

14.5 يجوز للطرفين الاتفاق على إضافة شروط وأحكام إضافية في بند الشروط الإضافية عند إبرام العقد، بشرط عدم تعارضها مع الشروط والأحكام الواردة في هذا العقد، أو نظام العمل ولائحته التنفيذية أو لائحة تنظيم العمل الداخلية المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، وفي حال تعارضها، تعد الشروط الإضافية ملغية.

14.6 The (Gregorian) calendar shall apply with regard to all matters related to the implementation of this Contract.

14.6 يُعمل بالتقويم (الميلادي) في كل ما يتعلق بتنفيذ هـذا العـقد.

14.7 Arabic shall be the official language for the execution and interpretation of this contract. The Parties may use another language alongside Arabic, but in the event of any discrepancy, the Arabic text shall prevail.

14.7 تعتبر اللغة العربية هي اللغة المعتمدة في تنفيذ وتفسير هذا العقد، ويجوز للطرفين استخدام لغة أخرى إلى جانب اللغة العربية، وفي حال وجود اختلاف، فيعتد بالنص الوارد باللغة العربية.

14.8 The data mentioned in the clauses below may be amended with the consent of both parties in accordance with the terms and procedures approved through the Portal, provided that such amendments do not conflict with the Labor Law, its Executive Regulations, the internal work policy, and related ministerial decisions:

14.8 يجوز التعديل على البيانات الواردة في البنود المذكورة أدناه بموافقة الطرفين وفقاً للشروط والإجراءات المعتمدة عبر المنصة، وذلك بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية ولائحة تنظيم العمل الداخلي والقرارات الوزارية ذات العلاقة:

Download at: **18-08-2026 16:05**
By: **GUY RIGGS - 2638192142**

14.8.1 Contract type information as stated in Clause No. (1).	14.8.1 بيانات نوع العقد الواردة في البند رقم (1).
14.8.2 The information stated in Clause No. (4) regarding the profession and employment details.	14.8.2 البيانات الواردة في البند رقم (4) فيما يخص المهنة ومعلومات العمل.
14.8.3 The annual leave as stated in Clause No. (8).	14.8.3 الإجازة السنوية الواردة في البند رقم (8).
14.8.4 The wage and benefits information as stated in Paragraphs No. (9.1.1 - 9.1.3 - 9.1.4) of Clause No. (9).	14.8.4 بيانات الأجر والمزايا الواردة في الفقرات رقم (9.1.1 - 9.1.3 - 9.1.4) من البند رقم (9).
14.8.5 The bank account information as stated in Clause No. (10).	14.8.5 معلومات الحساب البنكي الواردة في البند رقم (10).
14.9 The First Party shall document any amendment as per Paragraph (14.8) through the Portal.	14.9 يلتزم الطرف الأول بتوثيق أي تعديل حسب الفقرة (14.8) من خلال المنصة.
14.10 This Contract is made and concluded as an identical electronic counterpart for the Employer and the Employee, who signed it electronically. Each Party has received one copy for necessary action. The Parties agree that the Portal has the right to share the data on this Contract, the financial transaction history, and other matters resulting from the implementation thereof.	14.10 حرر هذا العقد كنسخة إلكترونية متطابقة لكل من صاحب العمل والعامل وموقعة إلكترونياً من طرفي العقد، وقد تسلم كل طرف نسخته للعمل بموجبها. كما اتفق الطرفان على أن للمنصة الحق في تبادل بيانات هذا العقد وسجل المعاملات المالية وغيرها الناتجة عن تنفيذه.

15. Additional Terms	15. الشروط الإضافية
15.1 This contract terminates upon the completion of the project for which it was entered into, and the First Party must notify the Second Party of the project's completion at least thirty (30) days in advance, in accordance with applicable regulations.	15.1 ينتهي هذا العقد بانتهاء المشروع الذي تم التعاقد من أجله وعلى الطرف الاول إشعار الطرف الثاني بإنتهاء المشروع بمدة لا تقل عن (30) يوماً وفقاً للنظام .
15.2 The employee must take their leave during the term of the contract and is not entitled to defer it; however, the employer reserves the right to postpone the leave due to work exigencies, in accordance with applicable regulations. Should the employee fail to specify a date for their leave, the company shall select a date that suits its business operations without requiring the employee's consent provided that the employee is notified one month in advance.	15.2 يجب على الموظف التمتع بالإجازة خلال العقد ولا يحق له تأجيلها ، ويحق لصاحب العمل تأجيل الإجازة لظروف العمل حسب النظام ، وفي حال لم يحدد الموظف موعد إجازته فسوف تقوم الشركة بإختيار موعد الإجازة بما يتناسب مع أعمالها وبدون أخذ موافقة الموظف على أن تشعره قبلها بشهر .
15.3 The entitlement to the leave and any compensation therefor shall be forfeited if the leave is not taken at the scheduled time; the employee shall not be compensated whether financially or through a similar leave even in the event of resignation, and the employee acknowledges and accepts this.	15.3 تسقط الاجازة والتعويض عنها في حال عدم التمتع بها في وقتها المحدد ولن يتم تعويض الموظف عنها مادياً أو بإجازة اخرى مماثله لها حتى في حال استقالته عن العمل وقد أقر الموظف ورضي بذلك.

UNAUTHENTICATED غير موثق

15.4 إذا أراد الطرف الثاني فسخ العقد خلال فترة سريانه وبعد انتهاء فترة التجربة وبدون سبب مشروع فعليه أن يدفع تعويض رواتب متبقي العقد للطرف الأول ، وإذا أراد الطرف الأول فسخ العقد خلال فترة سريانه وبعد انتهاء فترة التجربة وبدون سبب مشروع فعليه أن يدفع تعويض قدره راتب شهرين للطرف الثاني.	15.4 If the Second Party wishes to terminate the contract during its term following the completion of the probationary period without a legitimate reason, they must pay the First Party compensation equal to the salaries for the remainder of the contract term. Conversely, if the First Party wishes to terminate the contract during its term following the completion of the probationary period without a legitimate reason, they must pay the Second Party compensation equal to two months' salar
15.5 يجوز لشركة في حال عدم الحصول على تزكية أمنية أو في حال إلغاء تزكيته الأمنية أثناء سريان هذا العقد من قبل الجهات المختصة يعتبر بمثابة عدم صلاحية للعمل فيجوز للشركة إنهاء هذا العقد مباشرة ودون الحاجة لفترة إنذار كتابي ، ويقر الموظف بعلمه بفهمه وموافقته . .	15.5 If the employee fails to obtain security clearance, or if such clearance is revoked by the competent authorities during the term of this contract circumstances deemed to render the employee unfit for work the Company may terminate this contract immediately without the need for a written notice period. The employee acknowledges having read, understood, and agreed to this provision.
15.6 مسئوليات الطرف الثاني : يلتزم الطرف الثاني بتنفيذ الأعمال التي يوكلها اليه الطرف الأول في أي مشروع من مشاريعه بالمملكه سواء داخل المدن أو خارجها. وفي حال رفض الطرف الثاني تأدية المهام الموكلة إليه من قبل الطرف الثاني يكون للطرف الأول الحق في إلغاء هذا العقد	15.6 Responsibilities of the Second Party: The Second Party undertakes to execute the work assigned to it by the First Party for any of the latter's projects within the Kingdom, whether inside or outside cities. Should the Second Party refuse to perform the tasks assigned to it, the First Party shall have the right to terminate this contract.
15.7 في حال إنهاء عقدكم من قبل إدارة مشروع ف 15 لأي سبب كان بموجب خطاب رسمي فسيتم إنهاء عقدكم مع الشركة ويعتبر العقد لاغي دون أي تعويض، أو التزامات مالية ،أو قانونية أو إدارية على الطرف الأول وقد أقر الموظف بموافقته على ذلك.	15.7 If your contract is terminated by the F15 project management for any reason whatsoever by official letter, your contract with the company will be terminated and the contract will be considered void without any compensation, financial, legal or administrative obligations on the first party, and the employee has acknowledged his agreement to this.
15.8 يجوز لشركة تمديد فترة العقد بناء على طلب الجهة أو المشروع الذي وظفى لأجلة، وفي حال إنهاء العقد من قبل المشروع لاي سبب كان بموجب خطاب رسمي فسيتم إنهاء عقدكم مع الشركة ويعبتر العقد لاغي دون تعويض أو إلتزامات مالية قانونية أو إدارية على الطرف الأول وقد أقر الموظف بموافقته على ذلك.	15.8 The Company may extend the contract period upon the request of the entity or project for which the employee was hired. In the event that the project terminates the contract for any reason via an

16. الملحق	16. Appendix
يوضح الجدول التَّالي المقصود من بعض المصطلحات الواردة في هذا العقد:	The following table illustrates the meaning of some of the terms mentioned in this Contract:

UNAUTHENTICATED موثق غير

Portal	The digital platform approved by the HRSD, which provides all services of the labor system in the Kingdom of Saudi Arabia, enabling various stakeholders (employees, governmental and private entities) to organize and monitor all their transactions in an automated and immediate manner.	المنصة الرقمية المعتمدة لدى وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية التي توفر جميع خدمات منظومة العمل في المملكة العربية السعودية، وتمكن مختلف أطرافها (موظفين، ومنشآت حكومية وخاصة) من تنظيم جميع تعاملاتهم ومتابعتها بطريقة مؤتمتة وفورية.	المنصة
Date of Contract Conclusion	The date of the parties' conclusion of this contract through the platform, as specified in Clause No. 1.	تاريخ إبرام الطرفين لهذا العقد عبر المنصة، الموضح في البند رقم 1.	تاريخ إبرام العقد
Place of Contract Conclusion	The city where the contract was concluded.	المدينة التي أبرم فيها.	مكان إبرام العقد
Date of Commencement of Work	The specific day and date on which the Second Party commences work.	اليوم والتاريخ المحدد الذي يباشر فيه الطرف الثاني للعمل.	تاريخ مباشرة العمل
Notice	Any correspondence issued through the Portal for any purpose based on the will of the sending party and related to this contract.	أي مراسلة من خلال المنصة تصدر لأي غرض بناءً على إرادة الطرف المرسل وذات علاقة بهذا العقد.	إشعار
Net Wage	It is the basic wage plus all allowances referred to in paragraph (9.1.1) of clause (9) of this contract, less the Public Organization for Social Insurance subscription deduction and any other deductions as per Article (92) of the Labor Law, if any. This amount shall be paid by the First Party according to the due date throughout the contract's validity period. Net wage does not include in-kind wages and commissions.	هو الأجر الأساسي مضافا إليه سائر البدلات المشار إليها في الفقرة (9.1.1) من البند (9) من هذا العقد محسوما منه استقطاع الاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية وأي حسومات أخرى حسب المادة 92 من نظام العمل إن وجد، والذي يلتزم الطرف الأول بدفعه وفقا لتاريخ الاستحقاق خلال فترة سريان العقد، ولا يشمل صافي الأجر الأجور العينية والعمولات.	صافي الأجر
Place of work	The place where the Employee performs the agreed-upon work.	المكان الذي يمارس فيه العامل عمله المتفق عليه.	مقر العمل

Download at: 18-08-2026 16:05
By: GUY RIGGS - 2638192142

Day	The term "day" mentioned in this contract refers to a calendar day.	يقصد بكلمة يوم الواردة في هذا العقد يوم تقويمي	يوم

This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platforms.

تم تصدير هذا العقد إلكترونيًا وهو متاح لكلا الطرفين عبر منصة قوى.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

هذا العقد معتمد من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية

This contract was created by خالد الدوسري at 18/08/2026 | 14:02

تم إنشاء هذا العقد بواسطة خالد الدوسري في 2026/08/18 | 14:02

This contract was updated by خالد الدوسري at 18/08/2026 | 15:24

تم تحديث هذا العقد بواسطة خالد الدوسري في 2026/08/18 | 15:24

This contract is Pending employee approval as in 18/08/2026 | 16:00

حالة هذا العقد هي في انتظار موافقة الموظف كما هو في تاريخ 2026/08/18 | 16:00

UNAUTHENTICATED غير موثق